Porównanie tłumaczeń Wyjścia 34:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziesz zarzynał nad zakwasem (i ofiarował) krwi mojej rzeźnej ofiary – i nie pozostanie (przez noc) do rana rzeźna ofiara Paschy.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będziesz składał Mi rzeźnej ofiary z niczym, co zakwaszone — i nie pozostawisz przez noc do rana żadnej części z ofiary paschalnej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będziesz składał krwi mojej ofiary razem z zakwasem i nic z ofiary obchodu święta Paschy nie zostanie do rana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będziesz ofiarował przy kwasie krwi ofiary mojej, i nie zostanie nic do jutra z ofiary obchodu święta przejścia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będziesz ofiarował przy kwasie krwie ofiary mojej ani zostanie rano z ofiary Święta Fase.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Krwi moich ofiar nie powinieneś składać razem z kwaszonym chlebem i nic z ofiary paschalnej nie powinno pozostać na drugi dzień.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Krwi z rzeźnej ofiary mojej nie składaj razem z kwasem. Nie może też pozostać przez noc aż do rana ofiara paschalna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będziesz składał krwi Mojej ofiary razem z kwasem i nic z ofiary ze Święta Paschy nie pozostanie przez noc do rana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chleba na zakwasie nie złożysz w ofierze razem z krwią baranka, a ofiara paschalna nie może pozostać aż do rana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wolno ci ofiarować krwi z ofiary dla mnie razem z kwasem. Nic też z ofiary Święta Paschy nie może pozostać aż do rana.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy chamec jest w twoim posiadaniu, nie zarżniesz ani nie skropisz krwi Mojego [oddania] pesach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не заколиш з квасом кров моєї жертви. І не остане до ранку жертва празника пасхи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie rozlewaj krwi Mojej ofiary w obecności kwaszonego i nie może przeleżeć do rana święta ofiara Pesach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Krwi mojej ofiary nie wolno ci ofiarować razem z czymś, co jest na zakwasie. A ofiara święta Paschy nie może pozostać przez noc aż do rana.

[1)] <x>20 12:10</x>